



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 February 2015
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Двадцать вторая сессия
4–15 мая 2015 года

**Национальный доклад, представленный
в соответствии с пунктом 5 приложения
к резолюции 16/21 Совета по правам человека***

Андорра

* Настоящий документ воспроизводится в полученном виде. Его содержание не означает выражения какого бы то ни было мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

GE.15-02246 (R) 130315 190315



* 1 5 0 2 2 4 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение: общее положение и методология.....	1–8	3
II. Прогресс в области прав человека	9–54	4
A. Внесение поправок в законодательство	9–29	4
B. Органы, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	30–33	7
C. Международные договоры.....	34–54	8
III. Выполнение рекомендаций, принятых Андоррой в ходе первого цикла универсального периодического обзора (36 рекомендаций)	55–105	10
A. Ход осуществления программ и международных обязательств в области прав человека.....	55–65	10
B. Права ребенка	66–75	12
C. Права женщин	76–89	15
D. Права задержанных лиц.....	90–93	19
E. Трудовые права работников.....	94–95	20
F. Права инвалидов и других уязвимых групп	96–97	20
G. Права иммигрантов	98–104	21
H. Борьба против организованной преступности	105	22
IV. Заключение.....	106–107	22

I. Введение: общее положение и методология

1. Княжество Андорра представило первый доклад о положении в области прав человека в рамках универсального периодического обзора (далее УПО) 23 августа 2010 года¹.
2. 3 ноября 2010 года состоялся первый обзор Княжества Андорра в рамках процесса УПО. В ходе обзора были вынесены 59 рекомендаций, при этом 36 из них были приняты, 21 – отклонена и 2 еще находятся на рассмотрении.
3. Совет по правам человека на своей тридцать второй сессии принял национальный доклад Княжества Андорра в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека.
4. Княжество Андорра представляет второй доклад о положении в области прав человека в стране в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета по правам человека.
5. Координировать работу по составлению доклада было поручено Департаменту по вопросам многосторонней политики и сотрудничества Министерства иностранных дел, и свой вклад в его подготовку внесли Министерство юстиции и внутренних дел, Министерство финансов и органы государственной администрации, Министерство здравоохранения и социального благосостояния, Министерство образования и по делам молодежи и Прокуратура.
6. Перед тем, как настоящий доклад был окончательно утвержден Советом министров на его заседании 28 января 2015 года, его проект был представлен Генеральному совету (национальному парламенту) и общинам (местным органам власти), с тем чтобы те вынесли по нему свои замечания. 14 января 2015 года общины направили свои замечания и комментарии, которые были включены в настоящий доклад.
7. Представителям гражданского общества также было предложено принять участие в процессе УПО с помощью объявления, размещенного в официальных ведомостях Княжества Андорра № 36 от 18 июня 2014 года и содержавшего информацию о самом процессе и сроках представления комментариев.
8. Методология составления настоящего доклада опирается на общие руководящие принципы, принятые Советом по правам человека в его решении 17/119 от 19 июня 2011 года. Вслед за введением в первой части доклада рассмотрен прогресс, достигнутый в области прав человека, а также поправки, внесенные в законодательство, перечень международных договоров по правам человека, подписанных или ратифицированных в период между двумя циклами обзора, и принятые в последнее время меры политики. Во второй части доклада приводятся ответы на сгруппированные по темам рекомендации, которые были вынесены по итогам предыдущего обзора. В заключительной части доклада излагаются выводы.

II. Прогресс в области прав человека

A. Внесение поправок в законодательство

1. Действующее законодательство, принятое в период с 2010 по 2014 год

a) Иммиграция и трудовые права

9. 31 мая 2012 года был принят квалифицированный (требующий принятия квалифицированным большинством) закон № 9/2012 о внесении изменений в квалифицированный закон об иммиграции, который пришел на смену ранее действовавшему закону о миграции, а также квалифицированный закон № 17/2006 от 30 ноября о жительстве без права на работу ("пассивном" жительстве). В результате внесенных изменений в одном законе были сведены воедино классификации различных режимов иммиграции, что послужило сразу трем целям: включению норм, регламентирующих "пассивное" жительство, расширению и окончательному оформлению законодательства, действующего в отношении режимов иммиграции, уточнению ряда аспектов толкования и применения закона.

10. Отличительная черта демографической структуры Княжества Андорра состоит в том, что на граждан Андорры приходится 46%² от общей численности населения. До того как 21 июня 2012 года был принят Закон № 10/2012 об иностранных инвестициях в Княжестве Андорра, иностранцы в составе населения обладали ограниченными экономическими правами, причем в некоторых случаях лишь при условии проживания в стране в течение определенного числа лет. В соответствии с этим законом иностранное население наделяется всей совокупностью экономических прав непосредственно с момента приобретения вида на жительство.

11. Экономический кризис негативно отразился на экономической активности в стране: он привел к потере рабочих мест и значительному сокращению постоянно проживающего в стране населения с 84 484 жителей в 2008 году до 76 949 в 2014 году³. Для исправления положения 16 февраля 2011 года было принято Положение о выплате социальных денежных пособий, в соответствии с которым предусматривалось назначение социального пособия в связи с вынужденной безработицей⁴. Кроме того, проводятся различные программы содействия занятости, в числе которых следует отметить Программу содействия оформлению бессрочных договоров при устройстве безработных трудящихся⁵, Программу содействия занятости и прохождению практики на предприятии⁶, Программу по устройству на временные общественные работы, относящиеся к деятельности общих административных органов и системы отправления правосудия⁷, Программу содействия устройству на временные общественные работы под руководством Генерального совета, общин, полугосударственных структур и государственных компаний⁸ и Программу содействия занятости в географических районах, находящихся вдалеке от крупных городов и населенных пунктов⁹. Наконец, 19 января 2015 года Министерство образования и по делам молодежи и Министерство юстиции и внутренних дел совместно представили План по расширению возможностей занятости для молодежи¹⁰. Цель данной программы заключается в удовлетворении потребностей молодых людей в возрасте от 16 до 20 лет, закончивших обучение и оказавшихся без работы.

b) *Социальные права: защита уязвимых категорий населения и поддержка семей*

12. Чтобы помочь семьям справиться с трудностями, вызванными экономическим кризисом, правительство обратилось к дополнительному третьему положению закона от 30 июня 1999 года об аренде жилых помещений в городах, позволяющему регулировать и в случае необходимости блокировать рост арендной платы в зависимости от значения общего индекса потребительских цен, и на основании этого положения запретило пересмотр арендных цен в сторону повышения в законах о государственном бюджете на 2013¹¹, 2014¹² и 2015 годы. Вместе с тем, несмотря на неблагоприятные экономические условия, на протяжении последних лет объем бюджетных средств, выделяемых Министерству здравоохранения и социального благосостояния и Министерству образования и по делам молодежи, удалось сохранить на прежнем уровне.

13. 13 июня 2013 года был принят закон № 13/2013 о здоровой конкуренции и защите прав потребителей, призванный создать в стране современное законодательство в области защиты прав потребителей и пользователей услуг. Вслед за этим 7 августа 2013 года был принят регламент, на основании которого утверждались официальные формы для подачи жалоб, исков и претензий потребителей.

14. 18 сентября 2013 года был принят Декрет об утверждении Положения о предоставлении социальных денежных пособий. С момента его предварительного одобрения 19 ноября 2008 года Положение претерпело ряд изменений. В соответствии с последними поправками возрастной порог, после которого выплата пособий по безработице не может быть продлена, был понижен с 55 до 50 лет, в свете обеспокоенности государства по поводу растущего числа безработных в возрасте от 40 до 59 лет.

15. Принятый 24 апреля 2014 года закон № 6/2014 о социальных и социально-медицинских услугах пополнил перечень законов, регламентирующих деятельность андоррской системы социальной защиты, которая, по сути, включает в себя систему социального обеспечения, систему здравоохранения и систему социальных и социально-медицинских услуг. Закон предусматривает оказание социальных услуг всему населению, в особенности социально незащищенным лицам, лицам, находящимся на иждивении, подвергающимся социальной изоляции или относящимся к группам риска. Помимо этого, был установлен перечень социальных и социально-медицинских услуг, предусматривающих предоставление пакета технических, денежных и технологических видов помощи.

16. 9 декабря 2014 года всеми парламентскими группами в составе Генерального совета (национального парламента) был совместно представлен проект закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье. 15 января 2015 года был принят текст, согласованный всеми парламентскими группами.

c) *Гражданские и политические права*

17. Избирательное право является одним из основополагающих прав, закрепленных Конституцией Андорры. В соответствии с принятым 24 апреля 2014 года квалифицированным законом № 07/2014 о внесении поправок в квалифицированный закон об избирательной системе и референдумах право на голосование было расширено и закреплено за гражданами Андорры, проживающими за границей. Ввиду растущего числа граждан, переезжающих работать или учиться за рубеж, согласно внесенным поправкам предусматривается возможность проголосовать по почте.

18. 24 июля 2014 года принят квалифицированный закон № 17/2014, на основании которого вносятся поправки в квалифицированный закон от 10 декабря 1998 года о внесении поправок в Уголовно-процессуальный кодекс, в том числе расширяется охват права на бесплатную правовую помощь и ряда других судебных гарантий.

19. 18 сентября 2014 года был принят квалифицированный закон № 19/2014 о политических партиях и финансировании выборов. До того как стало возможным принять специальный закон в этой области, для осуществления положений статьи 26 Конституции, закрепляющих право свободно создавать политические партии, законодательная власть включила соответствующие положения в квалифицированный закон об ассоциациях от 20 декабря 2000 года. Наконец, согласно закону № 19/2014 прямо устанавливается порядок образования, деятельности и финансирования политических партий, а также их роспуска и применения санкций в их отношении в полном соответствии с международными нормами в области прав человека и принципами законности и демократии.

20. 19 ноября 2014 года правительство, следуя рекомендациям Комитета против пыток¹³, приняло Декрет об утверждении регламента использования и ношения огнестрельного оружия и применения разрешенных средств воздействия в пенитенциарных учреждениях.

21. 27 ноября 2014 года был принят квалифицированный закон № 30/2014 о гражданской защите прав на неприкосновенность частной жизни, на защиту чести и неприкосновенность личного изображения. Закон дополняет систему защиты указанных прав, устанавливая четкие правовые рамки с соответствующими гарантиями и механизмы защиты, действующие независимо от общегражданских судов, что позволяет оперативно и успешно восстановить нарушенные права.

22. 27 ноября 2014 года был принят квалифицированный закон № 34/2014 о гражданских союзах и внесении поправок в квалифицированный закон о браке от 30 июня 1995 года; в соответствии с ним признаются равные права однополых гражданских союзов.

23. Ввиду необходимости отразить в уголовном законодательстве изменения, произошедшие в области уголовной политики, и во исполнение международных обязательств, взятых на себя Княжеством Андорра, был внесен ряд поправок в Уголовный кодекс, вступивший в силу 23 сентября 2005 года. На основании квалифицированного закона № 91/2010¹⁴ были внесены поправки в четыре статьи Уголовного кодекса, призванные усилить режим уголовного преследования и ужесточить меры наказания за насилие в семье.

24. С учетом рекомендаций Группы государств против коррупции при Совете Европы (ГГПК-СЕ) и Комитета экспертов Совета Европы по оценке мер по борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма (Мониваль) на основании закона № 18/2012¹⁵ были внесены поправки в статьи, касающиеся финансирования терроризма. Данный закон был также призван внести необходимые поправки в Уголовный кодекс для выполнения обязательств, вытекающих из Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (Нью-Йорк, 2000 год) и Конвенции Совета Европы о защите несовершеннолетних от эксплуатации и надругательств сексуального характера (Лансароте, 2007 год).

25. В соответствии с законом № 18/2013¹⁶ в Уголовный кодекс вносятся поправки, призванные привести его в соответствие с положениями Лансаротской конвенции, Конвенции Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия

в отношении женщин и насилия в семье (Стамбул, 2011 год) и Конвенции Совета Европы о киберпреступности (Будапешт, 2001 год).

26. Последние поправки, внесенные в Уголовный кодекс на основании закона № 40/2014¹⁷, направлены на выполнение рекомендаций Комитета против пыток и Группы экспертов Совета Европы по противодействию торговле людьми (ГРЕТА). Был увеличен срок наказания за преступление, состоящее в применении пыток, дополнен перечень предусмотренных в уголовном кодексе признаков преступления, состоящего в применении пыток, а пытки были приравнены к преступлению геноцида и преступлениям против человечности, в связи с чем в их отношении был отменен срок давности. Благодаря внесенным поправкам удалось закрепить новые составы преступления торговли людьми для целей извлечения органов, содержания в рабстве или в подневольном положении и сексуальной эксплуатации. Кроме того, в соответствии с поправками определение мотивов дискриминации было распространено на ряд деяний, в том числе ранее не влекших за собой уголовной ответственности, включая публичное подстрекательство к насильственным действиям, ненависти или дискриминации в отношении лица или группы лиц и публичную пропаганду дискриминационных идеологий. Наконец, была установлена уголовная ответственность за попытки оправдать геноцид и расширена сфера охвата этого преступления, с тем чтобы включить подготовку к геноциду и преступление, состоящее в его отрицании.

27. Для полноценного выполнения рекомендации Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) в соответствии с квалифицированным законом № 41/2014 о внесении поправок в квалифицированный закон № 4/2007 от 22 марта о пенитенциарной системе предусматривается, что срок наказания в виде одиночного заключения не должен превышать 14 дней в случае пожилых лиц и 3 дней в случае несовершеннолетних.

2. Проекты законов и законодательные инициативы

28. На своем заседании 14 января 2015 года Совет министров распорядился о внесении в парламент проекта квалифицированного закона, регламентирующего коллективные споры. Проект закона регламентирует предусмотренное в статье 19 Конституции Княжества Андорра¹⁸ право на защиту экономических интересов трудящихся и предпринимателей. Текст законопроекта был представлен на рассмотрение парламента 15 января 2015 года.

29. В настоящее время в Национальном комитете по вопросам биоэтики на стадии технического редактирования находится закон о правах пациентов.

В. Органы, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

30. Закон № 39/2014 о Национальном форуме молодежи Андорры пришел на смену закону № 11/2007 от 17 мая 2007 года о его учреждении. В качестве статутного органа Форум служит платформой для свободного участия молодежи в политической, экономической и социальной жизни страны. К числу стоящих перед ним задач относится оказание поддержки национальным ассоциациям и организациям, представление интересов молодежи за рубежом, проведение информационных кампаний и участие в работе консультативных органов государственной администрации. В этой связи следует упомянуть его участие в качестве консультативного органа в подготовке Национального плана социальных мер (на 2008–2011 годы) и в работе комиссий, созданных во исполнение Наци-

онального плана по вопросам равенства (2011 года) и Национального плана по делам молодежи (2008 года).

31. В соответствии с законом об искоренении гендерного насилия и насилия в семье, принятым 15 января 2015 года, предусматривается создание национальной комиссии по предупреждению гендерного насилия и насилия в семье, которой будет поручено гарантировать выполнение закона и обеспечивать сотрудничество и координацию деятельности между государственными ведомствами, принимающими непосредственное или косвенное участие в действиях в связи со случаями насилия в семье и гендерного насилия.

32. В состав Института андоррских исследований (ИИА), имеющего собственный юридический статус, входят два исследовательских центра: Центр социологических исследований (ЦСИ) и Центр исследований снега и гор Андорры (ЦИСГА). В ЦСИ действует Андоррский наблюдательный совет по социальным вопросам, и с конца 2011 года предпринимаются конкретные шаги для создания наблюдательного совета по делам молодежи. ЦСИ проводит исследования по вопросам бедности и социальной изоляции, иммиграции, здравоохранения, туризма и ценностей, и соответствующие профильные министерства регулярно обращаются к нему за консультацией.

33. 9 марта 2014 года был принят декрет о внесении изменений в положение о Национальном комитете по биоэтике. В функции данного консультативного органа правительства входит, среди прочего, обеспечение уважения человеческого достоинства и соблюдения прав человека как в законодательстве, так и на практике в таких областях, как медицина, охрана здоровья и исследования.

С. Международные договоры

34. На момент представления своего первого доклада Княжество Андорра являлось участником 40 международных договоров о защите прав человека. В период с сентября 2010 года по декабрь 2014 года были подписаны и ратифицированы еще 15 договоров, включая факультативные или дополнительные протоколы к конвенциям, участником которых оно уже являлось, и новые международные договоры.

1. Европейская система защиты прав человека

35. 15 января 2015 года Генеральный совет (национальный парламент) одобрил ратификацию Протокола № 15 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (Страсбург, 2013 год).

2. Права третьего поколения

36. 2 марта 2011 года Андорра ратифицировала Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата (Нью-Йорк, 1992 год).

37. 7 марта 2012 года Андорра ратифицировала Европейскую конвенцию о ландшафтах (Флоренция, 2000 год).

38. 23 июля 2012 года Андорра ратифицировала Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение (Рамсар, 1971 год).

39. 7 ноября 2013 года Андорра сдала на хранение документ о присоединении к Конвенции об охране нематериального культурного наследия (Париж, 2003 год).

40. Своим решением от 29 мая 2014 года Генеральный совет одобрил ратификацию Конвенции о биологическом разнообразии (Рио-де-Жанейро, 1992 год).

3. Политические и гражданские права

41. 23 марта 2011 года Андорра ратифицировала Европейскую хартию местного самоуправления (Страсбург, 1985 год).

4. Уязвимые категории населения: права женщин, несовершеннолетних лиц и инвалидов

42. 23 марта 2011 года Андорра ратифицировала Европейскую конвенцию о признании и исполнении решений относительно опеки над детьми и восстановления опеки над детьми (Люксембург, 1980 год).

43. 6 апреля 2011 года Андорра сдала на хранение документ о присоединении к Конвенции о признании и исполнении решений, касающихся алиментных обязательств (Гаага, 1973 год).

44. 6 апреля 2011 года Андорра сдала на хранение документ о присоединении к Конвенции о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей (Гаага, 1980 год).

45. 23 января 2014 года Андорра ратифицировала Конвенцию Совета Европы о защите несовершеннолетних от эксплуатации и надругательств сексуального характера (Лансароте, 2007 год).

46. 11 марта 2014 года Андорра ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней (Нью-Йорк, 2006 год).

47. 27 ноября 2013 года Андорра подписала Конвенцию Совета Европы по предотвращению и пресечению насилия в отношении женщин и насилия в семье (Стамбул, 2001 год). 22 апреля 2014 года Андорра стала десятым государством, ратифицировавшим Конвенцию, и та вступила в силу в августе 2014 года.

48. 25 сентября 2014 года в ходе церемонии подписания договоров в Организации Объединенных Наций Андорра сдала на хранение документ о ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений.

5. Борьба с организованной преступностью, коррупцией и торговлей оружием

49. 22 сентября 2011 года Андорра ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

50. 23 марта 2011 года Андорра ратифицировала Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми (Варшава, 2005 год).

51. 16 октября 2014 года Генеральный совет одобрил ратификацию Дополнительного протокола к Конвенции об уголовной ответственности за коррупцию (Страсбург, 2003 год).

52. 9 апреля 2013 года Андорра сдала на хранение документ о присоединении к Конвенции по касетным боеприпасам (Дублин, 2008 год).

53. 23 апреля 2013 года Княжество Андорра подписало Конвенцию Совета Европы о киберпреступности (Будапешт, 2001 год) и Дополнительный протокол к ней, касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобного характера, совершаемые через компьютерные системы (Страсбург, 2003 год).

54. 18 декабря 2014 года Княжество Андорра подписало Договор о торговле оружием (Нью-Йорк, 2013 год).

III. Выполнение рекомендаций, принятых Андоррой в ходе первого цикла универсального периодического обзора (36 рекомендаций)

A. Ход осуществления программ и международных обязательств в области прав человека

Рекомендации 83.13¹⁹, 83.15²⁰, 84.24²¹, 83.8²², 83.9²³ и 83.14²⁴

55. Княжество Андорра отдает себе отчет в том, что оно отстает в представлении ряда периодических докладов в договорные органы Организации Объединенных Наций. В свете рекомендаций, полученных по итогам первого цикла УПО, Андорра приложила значительные усилия для представления периодических докладов в соответствующие договорные органы Организации Объединенных Наций. Тем не менее она не успевает представить все просроченные периодические доклады.

56. В органах государственной администрации ощущается нехватка кадровых ресурсов. Несмотря на это, Андорра придает огромное значение деятельности договорных органов Организации Объединенных Наций и своевременному представлению периодических докладов, позволяющих получить точное представление о текущем положении в области прав человека и улучшать его, следуя соответствующим рекомендациям. В этой связи Андорра продолжит прилагать усилия для выполнения своих международных обязательств.

57. В настоящее время Министерство иностранных дел руководит подготовкой первоначального доклада Андорры, подлежащего представлению Комитету по ликвидации расовой дискриминации, и надеется представить его в ближайшее время.

58. Что касается рекомендации о направлении постоянного приглашения всем специальным процедурам Совета по правам человека с целью содействия возможным визитам мандатариев специальных процедур в будущем, то такое приглашение было направлено 3 ноября 2010 года, но к настоящему времени еще не состоялось ни одного визита.

59. В соответствии с разработанным Министерством иностранных дел Генеральным планом по вопросам международного сотрудничества в целях развития²⁵ к числу лиц, в чьих интересах осуществляется такое сотрудничество, относятся дети, женщины, инвалиды и другие уязвимые группы населения. Правительство Андорры ежегодно пересматривает Генеральный план, а также свои цели и стратегии для отражения меняющихся приоритетов. Кроме того, следует отметить, что общины (местные органы власти) на ежегодной основе участвуют в работе Платформы НПО Андорры, которая мобилизует гражданское общество Андорры для реагирования на международные чрезвычайные ситуации.

60. В соответствии с общими руководящими принципами Всемирной программы образования в области прав человека Министерство образования и по делам молодежи включило в школьную программу курс, посвященный изучению прав человека. Кроме того, были организованы курсы подготовки по правам человека для государственных служащих, судебных работников и сотрудников полиции.

61. В рамках двадцать девятого цикла занятий в Летнем университете Княжества Андорра, проходившего в августе 2012 года, Министерство образования и по делам молодежи совместно с Университетом Андорры организовало серию конференций по теме "Следы Европы в мире", в которых приняли участие различные эксперты по правам человека в Европе.

62. 21 и 22 февраля 2014 года состоялся курс по правам человека и положению в Андорре, ориентированный на преподавателей. Курс был посвящен правам человека в школе. Кроме того, была представлена информация о международных организациях, таких как Организация Объединенных Наций и Совет Европы, о ключевых документах, докладах и механизмах надзора в области прав человека. Как ожидается, этот курс будет вновь проведен в 2015 году. Помимо этого, начиная с 2015 года Университет Андорры планирует проводить ежегодные курсы по вопросам прав человека и формирования демократической гражданственности для студентов педагогических факультетов. Этот курс также смогут пройти все преподаватели, желающие повысить свою квалификацию в этой области.

63. Княжество Андорра проводит деятельность по защите прав человека и на международном уровне. Андорра выступала председателем Комитета министров Совета Европы с 9 ноября 2012 года по 16 мая 2013 года и в качестве своих приоритетов определила образование в интересах демократической гражданственности и в области прав человека, а также пропаганду Европейской конвенции о правах человека. Эти приоритеты нашли отражение в различных инициативах и мероприятиях, осуществлявшихся в период ее председательства²⁶, и были продолжены Советом Европы после того, как Андорра оставила пост председателя.

64. 4 апреля 2014 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предложил Андорре войти в группу из 16 стран, курирующих осуществление Глобальной инициативы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "Образование прежде всего", цель которой заключается в предоставлении каждому ребенку возможности получать образование, повышении качества обучения и воспитании мировой гражданственности²⁷.

65. В ходе первого цикла УПО Княжество Андорра представило информацию о деятельности Группы по межрелигиозному диалогу и Национальной комиссии Андорры в поддержку Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. В настоящее время соответствующие вопросы остаются на повестке дня правительства Андорры. Следует отметить, что свобода мнений, религии и культа гарантирована в соответствии со статьей 11 Конституции²⁸.

В. Права ребенка

1. Телесные наказания

Рекомендации 83.2²⁹, 83.7³⁰, 83.10³¹, 83.11³²

66. В 2002 году Комитет по правам ребенка впервые отметил, что телесные наказания в школах были запрещены законом, но вместе с тем выразил обеспокоенность в связи с отсутствием прямого запрета на их применение в семье³³.

67. С учетом высказанного замечания Княжество Андорра решило на комплексной основе подойти к решению проблемы насилия в семье и приступило к внесению в Уголовный кодекс поправок, призванных охватить случаи насилия в семье и содействовать установлению надлежащих санкций за деяния такого рода. Так, в соответствии с законом № 91/2010 от 16 декабря 2010 года о внесении изменений в статьи 113, 114, 476 и 478 Уголовного кодекса от 21 февраля 2005 года был изъят критерий неоднократности в качестве одного из характерных элементов состава преступления, состоящего в жестоком обращении в семейно-бытовой сфере, и включена оговорка, предусматривающая меры наказания, соразмерные нанесенным повреждениям. Таким образом, в соответствии со статьями 113 и 476, устанавливающими уголовную ответственность за жестокое обращение и нанесение телесных повреждений, независимо от того, где совершаются эти преступления, применяются более строгие меры наказания при их совершении в семейно-бытовой сфере, поскольку в этом случае они неизменно сопровождаются совершением указанного преступления, предусмотренного в статье 114. Следует принять во внимание, что, хотя в отношении телесных наказаний не было принято единого и специального закона, в уже существующие положения, в частности с помощью новой редакции статьи 476.1 Уголовного кодекса, были внесены изменения для приведения законодательства в соответствие с Конвенцией о правах ребенка, как это указывается в пункте 69 настоящего доклада.

Законодательные меры, касающиеся наказаний в семье

68. Телесные наказания в семье отныне прямо запрещены и влекут за собой уголовную ответственность. В соответствии со статьей 113 Уголовного кодекса наказанию подлежат все лица, которые применяют физическое насилие в широком смысле, в том числе взрослые или родственники, виновные в жестоком обращении со своими детьми, несовершеннолетними, находящимися под их опекой, и с любыми другими несовершеннолетними, даже если речь идет о единичных случаях. Уголовная ответственность за физическое и психологическое насилие прямо устанавливается в статье 114 Уголовного кодекса: в частности, согласно пункту 1 максимальная мера наказания, предусмотренная за данное преступление, применяется, если потерпевшим является несовершеннолетний, а также если оно совершается в присутствии несовершеннолетнего лица. Мера наказания предусматривает лишение свободы на срок от трех месяцев до трех лет и без ущерба для других мер наказания, которые могут быть вынесены с учетом характера повреждений, причиненных несовершеннолетнему в результате насильственных действий и телесных наказаний. Согласно статье 115 совершение деяний, перечисленных в предыдущих статьях, в отношении потерпевших, находящихся в уязвимом положении в силу их возраста или уязвимости, считается отягчающим обстоятельством.

Законодательные меры, касающиеся наказаний в школе

69. Важно понимать суть уголовных норм, действующих в Княжестве Андорра, поскольку в законодательстве не приводится исчерпывающего перечня ситуаций, в которых могут иметь место телесные наказания. Вместо этого телесные наказания запрещаются во всех сферах. Положения статьи 113 в сочетании с положениями статьи 115 являются для судьи более чем достаточными основаниями для наказания виновных в любом виде насилия или неправомерного физического обращения в отношении несовершеннолетних лиц в школе. Вместе с этими статьями действует статья 476 Уголовного кодекса "Жестокое обращение и умышленное причинение повреждений", в которой предусмотрено, что "причинение легких телесных повреждений или физическое посягательство наказываются лишением свободы на недлительные сроки или штрафом в размере до 6 000 евро. Жестокое обращение, представляющее собой телесное наказание, наказывается арестом". В эту статью Уголовного кодекса были недавно внесены изменения на основании закона № 40/2014 от 11 декабря, в частности было добавлено последнее предложение, приведенное выше, с тем чтобы при толковании положения не возникало никаких сомнений относительно того, что телесные наказания подпадают под определение жестокого обращения. Таким образом, судебные органы были наделены неоспоримыми полномочиями привлекать к уголовной ответственности лиц, виновных в деяниях такого рода, которые отличаются от жестокого обращения в ранее принятой формулировке, поскольку включают в себя конкретный субъективный элемент, касающийся причинения потерпевшей стороне боли в ответ на ее действие, как доказанное, так и неподтвержденное, но в любом случае заслуживающее, по мнению виновной стороны, наказания. Кроме того, в соответствии со статьей 478 к числу наказуемых действий также добавляются принуждение и умеренные угрозы, причем благодаря этим положениям была расширена сфера защиты детей и родителей, поскольку отныне под нее подпадают не только непосредственные физические действия, но и угроза применения таковых.

Информационно-разъяснительные кампании

70. В ходе обследования по вопросу о социализации в школе, проведенного Центром социологических исследований (ЦСИ) в 2013/14 учебном году, выяснилось, что каждый восьмой из опрошенных учеников подвергся жестокому обращению или издевательствам со стороны одноклассника. Начиная с 2011/12 учебного года ЦСИ в сотрудничестве с Министерством образования и по делам молодежи организует в школах страны образовательные мероприятия, направленные на борьбу с издевательствами среди школьников. Цель таких занятий, ориентированных на детей в возрасте 12 лет, заключается в ознакомлении с проблематикой и повышении осведомленности о том, насколько важно не замалчивать случаи насилия и противостоять стадному чувству.

2. Общее осуществление Конвенции о правах ребенка**Рекомендации 83.3³⁴, 83.7³⁵**

71. В контексте выполнения Андоррой обязательств, вытекающих из Конвенции о правах ребенка, в частности пересмотра своего законодательства, следует упомянуть, что Конвенция вступила в силу 1 февраля 1996 года. Что касается первоначальных оговорок и заявлений, сделанных при ратификации, то следует также напомнить, что 22 декабря 2005 года Княжество Андорра отозвало заявление в отношении статей 7 и 8 по вопросам гражданства.

72. Что касается минимального возраста вербовки и участия детей в вооруженных конфликтах, то следует отметить, что у Княжества Андорра нет вооруженных сил и оно исходит из того, что несовершеннолетние не могут участвовать в вооруженных конфликтах и призываться на службу в вооруженные силы государства. Андорра сочла важным выразить свое несогласие с положениями пунктов 2 и 3 статьи 38 Конвенции, касающимися участия детей в военных действиях и возможности их вербовки по достижении ими 15-летнего возраста. Андорра считает, что участие детей в вооруженных конфликтах и призыв детей в возрасте 15 лет должны быть запрещены и что готовность допустить такую возможность противоречит самому духу Конвенции.

3. Национальное и международное сотрудничество в области защиты прав детей

Рекомендация 83.6³⁶

73. Начиная с июля 2012 года Андорра участвует в информационно-разъяснительной кампании Совета Европы "Каждый пятый", которая, среди прочего, призвана повысить уровень осведомленности детей, семьи и общества в целом относительно проблемы сексуального насилия и поощрять механизмы его предотвращения. Оказание помощи детям определено в качестве одного из приоритетных направлений деятельности в соответствии с принятым Министерством иностранных дел Генеральным планом по вопросам международного сотрудничества в целях развития³⁷. В 2011 и 2012 годах правительство Андорры выделило 39% бюджета программ помощи в целях развития на проведение проектов, направленных на защиту детей и улучшение условий их жизни. В 2013 году доля помощи в целях развития, предоставленной для защиты детей, составила 37%. Следует также отметить, что в ходе проводимого среди НПО страны ежегодного конкурса на получение субсидий на проведение проектов в области международного сотрудничества в целях развития приоритет отдается проектам, направленным на улучшение положения детей.

Примеры выделения средств по линии различных программ в области защиты детей

(Евро)

<i>Добровольные взносы на проведение программ по защите детей</i>	2010	2011	2012	2013	2014
ЮНИСЕФ	20 000	20 000	75 000	25 000	25 000
Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах	29 000	25 000	20 000	25 000	25 000
Фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток	22 000	15 000	10 000	10 000	10 000

4. Защита детей от насилия и эксплуатации и надругательств сексуального характера

Рекомендации 84.16³⁸, 83.11³⁹

74. 29 июня 2006 года Княжество Андорра подписало Конвенцию Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера и ратифицировало ее 23 января 2014 года. Таким образом, в законодательстве страны появилось еще одно средство защиты детей. Вслед за ее подписанием и

последующей ратификацией в Уголовный кодекс были внесены соответствующие изменения для установления уголовной ответственности за определенные виды деяний, как то попытки владения порнографическими материалами или доступ к детской порнографии.

75. 20 марта 2012 года Министерство здравоохранения и социального благосостояния и Фонд им. Хулиа Рейга подписали Соглашение о сотрудничестве в целях проведения в Андорре независимого исследования о положении детей и подростков из групп риска. На основе результатов исследования⁴⁰, опубликованных в 2013 году, удалось составить общее представление о положении детей и подростков в стране, что позволило компетентным национальным органам выработать новую политику в этой области. По итогам исследования был сделан вывод о том, что, несмотря на полученную обзорную оценку положения детей в стране, отсутствие доступа к статистическим данным препятствует проведению более тщательного анализа. В этой связи 18 апреля 2013 года был принят закон № 2/2013 о предоставлении государственной статистики, в соответствии с которым разрешается доступ к последним данным для целей последующих исследований.

С. Права женщин

1. Приведение национального законодательства в соответствие с положениями Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Рекомендации 84.17⁴¹ и 84.27⁴²

76. Княжество Андорра рассмотрело возможность пересмотра законодательства, с тем чтобы увеличить установленный законом возраст вступления в брак и тем самым выполнить положения Конвенции. Тем не менее, удостоверившись в том, что за последние четыре года не было зарегистрировано случаев заключения брака между несовершеннолетними лицами в возрасте от 16 до 18 лет, а также вступления в брак лиц, достигших 14 лет, по решению судебных властей, правительство не сочло необходимым вносить поправки в законодательство о браке, поскольку в стране не существует явления ранних браков.

2. Борьба с насилием в семье

Рекомендации 83.4⁴³ и 83.19⁴⁴

77. 22 апреля 2014 года была ратифицирована Конвенция Совета Европы о предупреждении и пресечении насилия в отношении женщин и насилия в семье, которая вступила в силу 1 августа 2014 года. Ее ратификация повлекла за собой внесение поправок в ряд статей Уголовного кодекса, необходимых для приведения уголовного законодательства в соответствие с положениями Конвенции. После ратификации Конвенции парламентские группы, представленные в парламенте страны – Генеральном совете, совместно представили и 15 января 2015 года приняли закон об искоренении гендерного насилия и насилия в семье. Помимо создания Национальной комиссии по предупреждению гендерного насилия и насилия в семье, закон предусматривает междисциплинарные меры по укреплению культуры недискриминации применительно к гендерному насилию и насилию в семье при уделении особого внимания мерам по мирному урегулированию конфликтов.

78. В 2006 году была создана Группа по оказанию всесторонней помощи женщинам (ЕАИД) в системе Министерства здравоохранения и социального благосостояния, которой поручено оказывать содействие женщинам – жертвам гендерного насилия. Помимо оказания помощи и предоставления консультаций женщинам – жертвам гендерного насилия, ЕАИД проводит ежегодные кампании информирования по проблемам гендерного насилия. Так, 25 ноября каждого года в связи с Международным днем ликвидации насилия в отношении женщин ЕАИД проводит пресс-конференцию, на которой Группа рассказывает о тех мерах, которые ею приняты в течение года в рамках борьбы против гендерного насилия. Кроме того, ЕАИД в сотрудничестве с Министерством образования и по делам молодежи проводит коллоквиумы по проблемам насилия во всех учебных заведениях страны.

3. Общие программы и политика борьбы с гендерной дискриминацией

Рекомендации 83.1⁴⁵, 83.4⁴⁶, 83.5⁴⁷, 83.12⁴⁸, 83.17⁴⁹, 83.19⁵⁰, 83.21⁵¹

79. В период 2010–2014 годов в стране были приняты меры в разных областях. Огромную роль в смене гендерных стереотипов играет образование. Поэтому Министерство здравоохранения и социального благосостояния и Министерство образования и по делам молодежи совместно проводят ряд мероприятий. Были проведены информационные кампании по правам женщин. Так, к дню 8 марта были приурочены информационные мероприятия, совместно организованные государственными органами и гражданским обществом. Кроме того, в андоррских школах ежегодно проводится мероприятие "Центральная тема". Это мероприятие, которое проводится в течение полного дня при участии всех учащихся и учителей, служит для изучения сквозной темы защиты прав человека, демократии, гражданственности, толерантного отношения к другим культурам и недопущения дискриминации по признаку гендера, расы и т.п. В марте 2014 года в столице, Андорре-ла-Велье, был проведен коллоквиум "Гендерные стереотипы, женщины и пути противостояния им". В ходе коллоквиума, открытого для общественности, девять его участников обменялись своим опытом. Наконец, при ежегодном распределении субсидий общественным объединениям, которое проводит Министерство здравоохранения и социального благосостояния, приоритетными стали проекты, которые ставят цель проведения в обществе пропагандистской работы по вопросам недискриминации и равенства.

80. Органом, которому поручена координация всей политики по вопросам равенства и недискриминации в отношении женщин, в Андорре является Министерство здравоохранения и социального благосостояния. В период разработки национального плана действий по вопросам равенства (ПАНИ) в 2009–2010 годах был создан Государственный секретариат по вопросам равенства, при котором был создан специальный орган для участия общественных объединений, Национальная комиссия по вопросам равенства. После завершения процесса подготовки ПАНИ (в 2010 году) в условиях, когда общественным объединениям оказалось трудно обеспечить участие во всех совместных органах, все общественные советы при Министерстве здравоохранения и социального благосостояния были объединены в составе нынешнего Консультативного совета по здравоохранению и социальному благосостоянию, где рассматриваются все вопросы, касающиеся политики по вопросам равенства. Министерство здравоохранения и социального благосостояния при содействии Консультативного совета по здравоохранению и благосостоянию координирует деятельность всех министерств в области политики по вопросам равенства. Местные органы

власти – общины – обладают полномочиями по разработке своих конкретных мер политики в области гендерного равенства. Сотрудничество между местными органами власти и правительством страны в этой области ведется в хорошей атмосфере сотрудничества и диалога между участниками. Такое сотрудничество нашло, например, выражение в совместной разработке и проведении мероприятий, приуроченных к Международному дню ребенка, Международному дню женщины и Международному дню ликвидации гендерного насилия. Кроме того, общины имеют детские сады, получающие высокие субсидии; в стране также имеются другие учреждения для детей и подростков, работающие во внешкольные часы, где проводятся игры и спортивные мероприятия, развивается, в частности, педагогика равенства и предпринимаются меры по улучшению условий доступа женщин к сфере занятости.

81. Система центров медико-санитарной и социальной помощи и женских ассоциаций, а также НПО страны уделяют особое внимание информированию всех женщин – жертв любых правонарушений, а также предоставлению им необходимой защиты и помощи. Проводимые в обществе информационно-пропагандистские кампании косвенным образом преследуют цель решения этой проблемы и изживания гендерных стереотипов. Модель поведения – социальный феномен, и ее трудно изменить в короткие сроки. В этой связи информационно-пропагандистские кампании и разнообразные учебные мероприятия, нацеленные на образовательное сообщество, ставят цель преодоления патриархальных начал в обществе, в частности среди молодежи, и о результатах такой работы можно будет судить через длительное время.

82. Помимо информационно-разъяснительных кампаний, ЕАИД проводит различные учебные мероприятия по тематике предотвращения насилия для школьников 14–16 лет в целях изучения гендерных стереотипов в увязке с формированием мужской и женской идентичности, предотвращением насилия в отношениях в паре и с осмыслением факторов, которые влияют на гендерное насилие.

83. Для развития научного творчества среди учащихся Университет Андорры впервые предложил в 2012 году школам принять участие в проекте "Университет детей". Этот проект ориентирован на школьников 11–12 лет и ставит цель пропаганды научных знаний и преодоления стереотипных представлений о недоступности научных знаний. Его цель – создание программы, которая позволит передавать и распространять технические знания в живой и доступной форме. Кроме того, "Андорра телеком", государственно-частная телекоммуникационная компания, в связи с празднованием Международного дня девушек в информационно-коммуникационных технологиях (ИКТ) провела в 2013 году "день знаний", призванный помочь девушкам, в частности, выбирать специальности, связанные с инженерным делом и телекоммуникациями. Это мероприятие проходило с участием учащихся средних школ страны, с которыми провели живую беседу девушки-инженеры, работающие в этой государственной компании телесвязи.

84. Следует особенно отметить всеобщие выборы, проведенные 3 апреля 2011 года, по результатам которых была сформирована при полном гендерном паритете законодательная палата. Избрание паритетного парламента стало результатом компромисса в андоррском обществе и не потребовало каких-либо специальных законодательных мер. Этот компромисс удалось сохранить и усилить в парламентской деятельности благодаря мерам по пропаганде прав женщин. 14 декабря 2011 года парламент страны – Генеральный совет – отдал дань уважения женщинам, которые 30 апреля 1967 года призвали парламентариев

предоставить право голоса андоррским женщинам. 15 января 2015 года Генеральный совет принял "постановление о развитии гендерного равенства в Генеральном совете". Указанное постановление, поддержанное всеми парламентскими группами, предусматривает составление "белой книги равенства" при поддержке правительства Андорры и при участии Института андоррских исследований и Министерства здравоохранения и социального благосостояния. Цель этого – обобщение информации о реальном положении в области равенства, разработка на ее основе стратегии действий этого органа власти и других государственных учреждений. Кроме того, постановление предусматривает выполнение рекомендаций, содержащихся в Плане действий парламентов по гендерной проблеме Межпарламентского союза⁵².

4. Политика обеспечения равенства в вопросах оплаты труда

Рекомендации 83.16⁵³, 83.18⁵⁴ и 83.20⁵⁵

85. В период 2009–2013 годов Андорра включила в свое законодательство нормы и механизмы по укреплению равенства в сфере труда и оплаты за труд между мужчинами и женщинами и соблюдению духа и обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

86. Трудовое законодательство регламентирует условия оплаты труда: оно в равной мере касается женщин и мужчин, гарантируя минимальный размер оплаты труда, оплату сверхурочных, надбавки за работу в ночное время и т.п. Таким образом, любой работник по найму, мужчина или женщина, имеет гарантированные законом минимальные права, которые трудовое законодательство считает не допускающими отступлений, возложив функции контроля и проверки в отношении этих прав на Службу инспекции труда. Равенство оплаты труда равной ценности и равенство в вопросах оценки качества работы гарантируются принципом недискриминации, провозглашенным законом, и принципом действительности договоров, влекущих за собой дискриминацию, призванным обеспечить действенное соблюдение права.

87. В 1995 году Андорра присоединилась к Пекинской декларации и активно поддержала Пекинскую платформу. Последний доклад, представленный в осуществление Пекинского плана действий, содержит данные о доступе к занятости, государственной службе и руководстве предприятиями страны, а также данные о лицах, имеющих к ним доступ, в гендерном разрезе. Каких-либо существенных диспропорций, в частности в органах государственной власти, не отмечается. Тем не менее имеется разрыв в оплате труда на большинстве частных предприятий, который может объясняться неравным доступом к руководящим должностям на предприятиях и разной продолжительностью рабочего дня. В этой области возможно продвижение вперед, поскольку в настоящее время показатели занятости и уровня образования одинаковы среди мужчин и женщин младше 40 лет, в силу чего одинаковыми должны быть и условия для работы в течение полного рабочего дня и занятия более ответственных должностей.

88. Для поощрения равенства в сфере труда в Андорре принят документ "Знак отличия за достижение реального равенства и согласование трудовой и семейной жизни на предприятии". В этом документе, принятом 24 ноября 2010 года, регламентируется порядок присуждения такого знака отличия в целях признания заслуг предприятий, добившихся успехов в проведении политики равенства, а также политики, нацеленной на согласование семейной и трудовой жизни. Предприятия, которым присуждается такой знак отличия, также соблюдают обязательства в области равенства возможностей мужчин и женщин в

вопросах образования, оплаты труда, внутреннего функционирования предприятия и социальной ответственности предприятий.

89. Защита прав женщин в сфере труда подтверждается юриспруденцией андоррских властей как на уровне административных жалоб, так и на уровне обращений в суд. Например, в решении по делу, возбужденному инспекцией труда, Министерство внутренних дел и юстиции установило наказание за акты дискриминации, связанные *in limine* с беременностью потерпевшей от дискриминации (2013 год)⁵⁶, а в постановлении Верховного суда 2008 года⁵⁷ признаны недопустимыми акты дискриминации в сфере труда.

D. Права задержанных лиц

Рекомендации 83.22⁵⁸ и 83.23⁵⁹

90. Квалифицированный закон об уголовно-исполнительной системе № 4/2007 от 27 марта 2007 года устанавливает общий принцип уважения конституционных прав заключенных во всех вопросах, касающихся наказания и надлежащих условий содержания в заключении, а также закрепляет функцию перевоспитания и возвращения в общество, предусмотренную для уголовно-исполнительных учреждений. До зачисления на службу сотрудники андоррской полиции получают обучение в испанских и французских школах полиции. В ходе таких учебных занятий рассматриваются темы расизма и этнической дискриминации, а также основные права, и в этой связи затрагиваются различные виды телесных наказаний.

91. Конституция гарантирует принцип презумпции невиновности (статья 10.2), а также право любого задержанного в 48-часовой срок обратиться в судебный орган для того, чтобы тот высказал свое мнение относительно законности его задержания (статья 9.2). На основе этих абсолютных и фундаментальных конституционных принципов, установленных и развитых в законодательстве, условия применения заключения под стражу до суда и альтернативных мер пресечения подробно разработаны в Уголовно-процессуальном кодексе⁶⁰. Лишение свободы обвиняемого до вступления в законную силу приговора суда может производиться в разных формах. Закон указывает, что судья вправе принять постановление о заключении под стражу, которое в любом случае рассматривается законом как исключительная мера⁶¹, предусмотренная в отношении конкретных правонарушений в тексте уголовного закона⁶². Постановление о заключении под стражу или освобождении из-под стражи⁶³ может быть обжаловано, и решение о принятии меры пресечения в виде заключения под стражу в следственном изоляторе или тюрьме может быть принято или отменено судьей в любой момент, если имеется основание для такого решения; такие альтернативные меры предусматривают, что вплоть до вынесения приговора в отношении обвиняемого может быть установлен, с его согласия, контроль с использованием электронных средств наблюдения или же применен домашний арест с электронным контролем или без такового вместе с рядом ограничений или условий⁶⁴. Этот комплекс норм позволяет судье располагать существенной свободой действий при принятии решения о назначении мер пресечения, не связанных с заключением под стражу, в том числе в случае тяжких преступлений, всякий раз с должным учетом обстоятельств дела, как и интересов обвиняемого и общества. Уголовно-процессуальный кодекс также устанавливает, что срок заключения под стражу на стадии предварительного следствия должен полностью зачитываться в срок наказания, установленного приговором.

92. Помимо последних поправок к Уголовно-процессуальному кодексу, закон № 17/2014 признает право любого подозреваемого или задержанного, который обязан дать показания полиции или в связи с которым должен быть произведен обыск в помещении или опознание, на немедленное разъяснение ему его права, в частности на осмотр судебным врачом, а также другим врачом по его выбору⁶⁵. Кроме того, недавно внесенные поправки расширяют право на бесплатную юридическую помощь с первого момента дачи подозреваемым показаний полиции, если деяния, в связи с которыми проводится следствие, могут составлять преступление, даже если не было произведено задержания или если были произведены опознание или обыск в помещении⁶⁶.

93. Наконец, в связи с зачетом срока содержания под стражей статья 209 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что в случае мер наказания, связанных с лишением свободы на срок свыше месяца, компетентный суд или судья по уголовно-исполнительным делам вправе по своей инициативе или по ходатайству начальника уголовно-исполнительного учреждения принять постановление, запросив доклад прокуратуры, о снижении срока наказания за примерное поведение и добросовестное отношение.

Е. Трудовые права работников

Рекомендации 83.24⁶⁷ и 83.28⁶⁸

94. 15 января 2015 года правительство направило в парламент проект конституционного закона, регламентирующего меры по урегулированию коллективных конфликтов. В связи с проектом закона было проведено общественное обсуждение, чтобы общество страны могло высказать по нему свои соображения. Его текст соответствует желанию разработать в законодательном порядке основное право, предусмотренное в статье 19⁶⁹ Конституции, в целях создания нормативно-правовой базы защиты прав и гарантий работников и предпринимателей в случае коллективного конфликта, а также права на забастовку и права на локаут.

95. Пересмотренная Европейская социальная хартия Совета Европы действует в стране с 1 января 2005 года. Ежегодно Княжество Андорра представляет свои доклады об осуществлении определенных статей Хартии по различным темам. Европейский комитет по социальным правам рассматривает эти доклады и принимает заключения, касающиеся соответствия законодательства страны пересмотренной Европейской социальной хартии. Следует отметить, что доклад страны ежегодно направляется всем предпринимательским и профсоюзным организациям страны.

Е. Права инвалидов и других уязвимых групп

Рекомендации 8.4⁷⁰, 84.7⁷¹ и 84.10⁷²

96. 7 сентября 2007 года Андорра подписала Конвенцию о правах инвалидов, ратифицировав ее 11 марта 2014 года. Тогда же она ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции.

97. Следует отметить, что со 2 марта 2013 года столица страны, Андорра-ла-Велья, входит в международную сеть "Города мира, удобные для престарелых", созданную по инициативе Всемирной организации здравоохранения, в рамках которой предоставляется информация и налаживаются связи между заинтере-

сованными городами в создании рациональной, доступной и объединяющей городской среды.

Г. Права иммигрантов

Рекомендации 83.25⁷³, 84.49⁷⁴ и 84.30⁷⁵

98. Как отмечалось в первой части настоящего доклада, закон № 9/2012⁷⁶ предусматривает сведение в один закон регулирования иммиграционных режимов разных видов в целях объединения регулирования режима жительства с правом проживания без права на работу, расширения и дополнения законодательного регулирования различных видов режимов иммиграции и, наконец, уточнения различных аспектов толкования и применения указанного закона.

99. Закон № 10/2012 от 21 июня 2012 года об иностранных инвестициях в Княжестве Андорра устанавливает, что иностранцы, являющиеся законными жителями страны, имеют те же права, что и граждане страны, в вопросах создания и/или участия в деятельности предприятия в стране, устранив требования 10-летнего срока жительства для испанских, французских и португальских граждан и 20-летнего срока жительства для граждан других стран. Кроме того, в настоящее время иностранцы могут заниматься свободными профессиями в случае соблюдения принципа взаимности со страной происхождения.

100. 18 сентября 2013 года правительство Княжества Андорра приняло декрет об утверждении Положения о регулировании социальных пособий, в соответствии с которым устранялось требование шестимесячного жительства в стране для получения социальной помощи, устройства детей в детском саду, помощи для ухода по месту жительства и пособия на детей, проживающих в стране. Кроме того, с пяти до трех лет уменьшен необходимый срок проживания в стране для получения жилищных льгот и с семи до трех лет уменьшен необходимый минимальный срок проживания в стране для получения помощи престарелыми. Наконец, декретом устраняются любые требования минимального срока жительства для получения социальной помощи в экстренных случаях.

101. 24 апреля 2014 года был принят закон № 6/2014 о социальных и медико-социальных услугах. Это – первый закон Княжества Андорра, устанавливающий портфель социальных и медико-социальных услуг, предоставляемых в рамках комплекса технических, экономических и технологических пособий для всего населения страны. Статья 3 закона признает, что "доступ к пособиям, программам, протоколам и мерам, а также их использование основывается на принципе равенства без какой бы то ни было рекомендации с учетом принципов равноправия в целях оказания помощи сообразно реальным потребностям лиц и территорий. Признается, что этому принципу не противоречат меры позитивной дискриминации, принимаемые для достижения реального равенства и социальной интеграции". Закон также устанавливает, что в случае острой необходимости все лица, находящиеся в Андорре, вне зависимости от их административной ситуации могут получать пособия на случай экстренных ситуаций, предоставление которых регламентируется указанным законом.

102. Правительство Княжества Андорра расширило тематику образовательных программ, связанных с изучением андоррского языка и культуры, на основе расширения услуг Центра основного образования для взрослых (СЕБА). Центр организует курсы с января по сентябрь, которые проводятся на децентрализованной основе по всей стране в целях оказания помощи интеграции иммигрантов.

103. Что касается подготовки судей в вопросах прав человека, то какого-либо обязательного конкретного плана в этой области не имеется. Тем не менее имеются два соглашения о сотрудничестве в области обучения с Францией и Испанией, которые предусматривают ежегодное проведение курсов и семинаров, включая подготовку в области прав человека. Кроме того, сотрудники правоохранительных органов, причем не только на стадии первоначальной подготовки, проходят специальное обучение по вопросам прав человека.

104. 18 апреля 2013 года был принят закон № 2/2013 о системе государственной статистики, который устанавливает, что государственная статистика является государственной службой, цель которой – изучение экономической, социальной, культурной, экологической, медицинской, демографической и географической реальности страны. С принятием закона был сделан шаг вперед в улучшении сбора и анализа статистических данных в стране. В этой связи ожидается, что совершенствование сбора и анализа таких данных позволит улучшить разработку, контроль и оценку государственной политики. Следует отметить, что до принятия закона № 2/2013 система государственной статистики в лице Департамента статистики уже располагала данными демографической статистики по стране и, таким образом, данными по миграции. Ожидается, что с принятием нового закона можно будет получить более подробные данные об андоррском обществе, которые позволят разработать новые меры политики и провести их оценку в соответствии с этими данными.

Н. Борьба против организованной преступности

Рекомендация 84.15⁷⁷

105. Последние поправки к уголовному законодательству, предусмотренные в законе № 40/2014 от 11 декабря 2014 года, вводят новые виды преступлений. В соответствии с рекомендациями Комитета против пыток и доклада Группы экспертов о борьбе против торговли людьми (ГРЕТА) изменено название статьи 252 Уголовного кодекса, которая ныне озаглавлена "Незаконный провоз иммигрантов", и введены следующие составы преступлений: торговля людьми в целях изъятия органов, торговля людьми в целях обращения в рабство или подневольное состояние и торговля людьми в целях сексуальной эксплуатации, предусмотренные в статьях 121-бис, 134-бис и 157-бис Уголовного кодекса. Меры наказания, предусмотренные за эти правонарушения, – от двух до шести лет лишения свободы. Кроме того, установлена норма совокупности, касающаяся наказаний в виде лишения свободы, предусмотрены обстоятельства, отягчающие уголовную ответственность в случае создания угрозы для жизни потерпевших, и введено правило назначения наказания продолжительностью не менее половины максимального срока в случае особой уязвимости потерпевших ввиду их физических или психических особенностей или инвалидности либо несовершеннолетия.

IV. Заключение

106. **Подробная информация, представленная в настоящем докладе, указывает на большие успехи, достигнутые в решении проблем в области прав человека. Правительство Андорры осознает, что поощрение и защита прав человека требуют обязательств и последовательных действий со стороны государства и гражданского общества. С момента принятия Конституции в 1993 году в стране произошли глубокие социально-экономические изме-**

нения, результатом которых стал ряд конкретных законодательных и политических мер, призванных гарантировать всестороннее и реальное пользование правами человека.

107. Княжество Андорра глубоко убеждено в том, что международные механизмы контроля, такие как УПО, открывают государствам возможность обмена передовым опытом в целях улучшения положения в области прав человека. Княжество Андорра в целом поддерживает процесс УПО и убеждено в том, что его участие в нем будет способствовать выполнению им своих обязательств по поощрению и защите прав человека.

Примечания

- ¹ Documento A/HRC/WG.6/9/AND/1.
- ² Según la población registrada (2013). Datos disponibles en el sitio web del Departamento de Estadística: www.estadistica.ad.
- ³ Según la población registrada. Datos disponibles en el sitio web del Departamento de Estadística: www.estadistica.ad.
- ⁴ Aprobado mediante el Decreto del 16 de febrero de 2011 de aprobación del Reglamento regulador de las prestaciones económicas de atención social.
- ⁵ Decreto del 19 de febrero de 2014 por el que se aprueba el Reglamento regulador del Programa para el fomento de la contratación indefinida de trabajadores desocupados.
- ⁶ Decreto del 19 de febrero de 2014 por el que se aprueba el Reglamento regulador del Programa para el fomento de la ocupación y la formación en la empresa.
- ⁷ Decreto del 12 de marzo de 2014 por el que se aprueba el Reglamento regulador del Programa de trabajo temporal en beneficio de la colectividad destinado a los ámbitos organizativos de la Administración general y la Administración de justicia.
- ⁸ Decreto del 16 de abril de 2014 por el que se aprueba el Reglamento regulador del Programa para fomentar el trabajo temporal en beneficio de la colectividad por cuenta del *Consell General*, de los *Comuns*, de las entidades paraestatales y de las sociedades públicas.
- ⁹ Decreto del 30 de julio de 2014 de aprobación del Reglamento regulador del Programa de fomento de la ocupación en zonas geográficas alejadas de los principales ejes y núcleos de población.
- ¹⁰ Aprobado mediante el Decreto de 21 de enero de 2015 de aprobación del Reglamento regulador del Programa para el fomento de la contratación y la formación práctica en la empresa de los jóvenes activos de 16 a 20 años.
- ¹¹ Ley 35/2012 de 31 de diciembre, del presupuesto para el ejercicio del 2013.
- ¹² Ley 3/2014 de 23 de enero, del presupuesto para el ejercicio del 2014.
- ¹³ Párrafo 24 del documento CAT/C/AND/CO/1: *El Comité pide al Estado parte que, antes del 22 noviembre de 2014, le facilite información sobre el seguimiento que haya dado a las recomendaciones del Comité vinculadas con: a) el acceso de las personas privadas de libertad a un médico de su elección desde el inicio de su privación de libertad; b) la sensibilización y capacitación de los agentes del orden y los funcionarios judiciales; y c) la vigilancia y supervisión estrictas del empleo de las armas de descarga eléctrica, que figuran en los párrafos 8, 13 c) y 19, respectivamente, del presente documento.*
- ¹⁴ Ley 91/2010, de 16 de diciembre, cualificada de modificación de los artículos 113, 114, 476 y 478 de la Ley 9/2005, de 21 de febrero, cualificada del Código Penal.
- ¹⁵ Ley 18/2012, de 11 de octubre, cualificada de modificación de la Ley 9/2005, del 21 de febrero, cualificada del Código Penal.
- ¹⁶ Ley 18/2013, de 10 de octubre, cualificada de modificación del Código Penal.
- ¹⁷ Ley 40/2014, de 11 de diciembre, cualificada de modificación de la Ley 9/2005, de 21 de febrero, cualificada del Código Penal.
- ¹⁸ Artículo 19 de la Constitución del Principado de Andorra: *Los trabajadores y los empresarios tienen derecho a la defensa de sus intereses económicos y sociales. La ley regulará las condiciones de ejercicio de este derecho para garantizar el funcionamiento de los servicios esenciales de la comunidad.*

- ¹⁹ *Recomendación 83.13 (Argelia): Continuar los esfuerzos para presentar los informes periódicos, incluyendo la utilización de la cooperación internacional y la asistencia técnica.*
- ²⁰ *Recomendación 83.15 (Eslovenia): Continuar los esfuerzos por responder los cuestionarios enviados por los procesos especiales de los titulares de los mandatos e informar los Órganos de Tratados de las Naciones Unidas dentro de los términos establecidos para así respetar con sus obligaciones internacionales.*
- ²¹ *Recomendación 84.24 (México): Enviar y presentar los informes pendientes de los Órganos de Tratados de las Naciones Unidas de los que Andorra es parte, con el objetivo de obtener una visión actualizada sobre la situación de los derechos humanos en el país.*
- ²² *Recomendación 83.8 (Eslovenia): Reforzar los esfuerzos para implantar las resoluciones del Programa Mundial para la Educación de los Derechos Humanos, incluyendo la preparación de un programa nacional y de informes.*
- ²³ *Recomendación 83.9 (Argelia): Aumentar la cooperación entre el Grupo de Diálogo Interreligioso y la Comisión Nacional de Andorra para la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, las Ciencias y la Cultura.*
- ²⁴ *Recomendación 83.14 (Hungria): Presentar una invitación permanente a todos los procedimientos del Consejo de los Derechos Humanos para facilitar posibles futuras visitas de los titulares de mandatos.*
- ²⁵ Sitio web de la Cooperación Internacional para el Desarrollo del Gobierno de Andorra: <http://www.exteriors.ad/es/asuntos-multilaterales-y-cooperaciin/cooperacion-al-desarrollo>.
- ²⁶ Presentación de las actividades de la presidencia andorrana del Comité de Ministros del Consejo de Europa disponible en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores del Principado de Andorra: <http://www.exteriors.ad/es/presidencia-de-andorra>.
- ²⁷ Sitio web de la Iniciativa Global la Educación Ante Todo: <http://www.globaleducationfirst.org/>.
- ²⁸ Artículo 11 de la Constitución del Principado de Andorra: *La Constitución garantiza la libertad religiosa y de culto, y nadie puede ser obligado a declarar o a manifestarse sobre su ideología, religión o creencias.*
- ²⁹ *Recomendación 83.2 (Países Bajos): Promulgar e implantar la legislación que inequívocamente prohíba el castigo corporal en el país.*
- ³⁰ *Recomendación 83.7 (Suecia): Adoptar todas las medidas necesarias para implantar en su totalidad el Convenio sobre los Derechos del Niño, incluyendo la prohibición de los castigos corporales de los niños en todos los escenarios.*
- ³¹ *Recomendación 83.10 (España): Continuar desarrollando medidas contra la violencia doméstica, el maltrato y el abuso, incluyendo el abuso sexual y, como recomendado por el Comité de los Derechos del Niño, prohibir explícitamente el castigo corporal, no solamente en las escuelas, sino también en la familia.*
- ³² *Recomendación 83.11 (Chile): Considerar dirigir estudios sobre la violencia doméstica, maltrato y abuso en la familia, así como la intimidación en la escuela, en concordancia con las recomendaciones del Comité para los Derechos del Niño.*
- ³³ Párrafo 39 de las observaciones finales del Comité al Informe inicial de Andorra (CRC/C/15/Add.176) *El Comité expresa su preocupación por la falta de datos e información sobre el maltrato y abandono de los niños. Además, aunque toma nota de que los castigos corporales en la escuela están prohibidos por la ley, le preocupa no obstante que los castigos corporales en la familia no estén prohibidos expresamente.*
- ³⁴ *Recomendación 83.3 (Brasil): Considerar la retirada de su declaración hecha a la ratificación del Convenio sobre los Derechos del Niño, y continuar y completar su revisión de la legislación para asegurar una total conformidad con el Convenio.*
- ³⁵ *Recomendación 83.7 (Suecia): Adoptar las medidas necesarias para implantar en su totalidad el Convenio sobre los Derechos del Niño, incluyendo la prohibición de los castigos corporales de los niños en todos los escenarios.*
- ³⁶ *Recomendación 83.6 (Hungria): Progresar para mejorar la cooperación con las organizaciones no gubernamentales activas en la protección de los niños a nivel nacional e internacional.*
- ³⁷ Sitio web de la Cooperación Internacional para el Desarrollo del Gobierno de Andorra: <http://www.exteriors.ad/es/asuntos-multilaterales-y-cooperaciin/cooperacion-al-desarrollo>.

- ³⁸ *Recomendación 84.16 (Moldavia): Firmar el Convenio del Consejo de Europa para la protección de los niños contra la explotación y el abuso sexual.*
- ³⁹ *Recomendación 83.11 (Chile): Considerar dirigir estudios sobre violencia doméstica, maltrato y abuso en la familia, así como la intimidación en la escuela, en concordancia con las recomendaciones del Comité para los Derechos del Niño.*
- ⁴⁰ Estudio disponible en el sitio web: <http://www.fundaciojuliareig.ad/wp-content/uploads/2013/05/mata.pdf>.
- ⁴¹ *Recomendación 84.17 (Azerbaijón): Considerar la verificación de la legislación existente, incluyendo la ley marital para cumplir con el Convenio sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer.*
- ⁴² *Recomendación 84.27 (Canadá): Revisar la legislación existente, incluyendo la Ley Marital para cumplir con el Convenio sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer.*
- ⁴³ *Recomendación 83.4 (España): Continuar desarrollando la legislación y las políticas para asegurar una efectiva igualdad de género y para luchar contra la violencia de género.*
- ⁴⁴ *Recomendación 83.19 (Argentina): Reforzar las medidas educativas e intensificar la cooperación con las organizaciones de la sociedad civil y los medios de comunicación, con el objetivo de eliminar los estereotipos tradicionales que perpetúan la discriminación y la violencia contra la mujer.*
- ⁴⁵ *Recomendación 83.1 (Azerbaijón): Controlar el impacto de la legislación, de las políticas y de los programas para eliminar la desigualdad entre las mujeres y los hombres y avanzar con el objetivo de garantizar la igualdad de los derechos.*
- ⁴⁶ *Recomendación 83.4 (España): Continuar desarrollando la legislación y las políticas para asegurar una efectiva igualdad de género y para luchar contra la violencia de género.*
- ⁴⁷ *Recomendación 83.5 (Hungría): Basarse en la perspectiva de género para diseñar políticas y programas en el futuro.*
- ⁴⁸ *Recomendación 83.12 (Chile): Continuar considerando la incorporación de una perspectiva de género en las políticas y en los programas, según las recomendaciones del Comité sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer.*
- ⁴⁹ *Recomendación 83.17 (Países Bajos): Implantar medidas para eliminar los estereotipos tradicionales sobre las mujeres, especialmente a través de programas educativos y aplicar una perspectiva de género para el diseño de futuras políticas y programas.*
- ⁵⁰ *Recomendación 83.19 (Argentina): Reforzar las medidas educativas e intensificar la cooperación con las organizaciones de la sociedad civil y los medios de comunicación, con el objetivo de eliminar los estereotipos tradicionales que perpetúan la discriminación y la violencia contra la mujer.*
- ⁵¹ *Recomendación 83.21 (Canadá): Iniciar mecanismos para asegurar que un enfoque de género es incorporado a las futuras políticas y programas.*
- ⁵² Plan de Acción para los Parlamentos Sensibles al Género. Disponible en: <http://www.ipu.org/pdf/publications/action-gender-sp.pdf>
- ⁵³ *Recomendación 83.16 (México): Según el artículo 87 del Código Laboral, proceder a través de la creación de un marco de igualdad distintivo que incite las empresas a promover una política de igualdad salarial entre hombres y mujeres.*
- ⁵⁴ *Recomendación 83.18 (Hungría): Compartir experiencias a partir del instrumento de igualdad de género, el "marco de igualdad", con otros países.*
- ⁵⁵ *Recomendación 83.20 (Argentina): Adaptar la legislación laboral y mejorar las prácticas existentes con el objetivo de garantizar una igualdad salarial para la mujer y superar cualquier desigualdad salarial.*
- ⁵⁶ Resolución SIT-J13/12. C) *Una sanción, por importe de 3.001€, por la infracción muy grave, en grado mínimo, prevista en el artículo 159 apartado 3, por las decisiones unilaterales de la titular administrativa del negocio, que han implicado discriminación en materia de las condiciones de trabajo de la Sra. T. mediante la modificación no motivada de las condiciones horarias, de descanso semanal y de lugar de trabajo, con menoscabo de los plazos mínimos y de las causas que lo motivaban que, todo indica, tuvieron su origen en la situación de embarazo de la Sra. T. y en la imposibilidad de no haber podido instar su despido no causal a mediados del mes de diciembre de 2011.*

- ⁵⁷ Tribunal Superior de Justicia – Sala Civil, núm. TSJC-359/07 del 27 de marzo de 2008. S- “(...) nunca el empresario ha de abusar de su derecho, y utilizarlo para humillar o perjudicar a un empleado por razones personales. En el caso de autos, la prohibición hecha a la Sra.... de tomar café y de hablar con otros empleados, constituye, además de un claro abuso de poder, una medida arbitraria y de discriminación que no puede tolerarse. También constituye un abuso del poder de dirección y una medida arbitraria y de discriminación el hecho de cambiar súbitamente el régimen de vacaciones (...). La suma de todos estos actos que vulneran los principios de igualdad de trato, de prohibición de la arbitrariedad y de no discriminación contemplados en el artículo 55 de la Ley sobre el contrato de trabajo, ha tenido como consecuencia originar un ambiente de acoso para la Sra....., gravemente vejatorio y ofensivo a su dignidad como persona, justificando su desistimiento”.
- ⁵⁸ Recomendación 83.22 (Hungria): Introducir medidas prácticas, como instrumentos alternativos, para reducir los periodos de reclusión.
- ⁵⁹ Recomendación 83.23 (Estados Unidos de América): Aplicar medidas para reducir el número de detenidos en prisión preventiva a través de dispositivos más liberales de fianza, particularmente aquellos que han sido detenidos por un delito menor.
- ⁶⁰ Art.103-111, Código de procedimiento penal, texto refundido (Ley del 16 de febrero de 1989, modificada múltiples veces; última modificación Ley núm.40, cualificada del 11/12/2014).
- ⁶¹ Art.103. Código de procedimiento penal.
- ⁶² Apartados 1 a 6 del art. 103 del Código de procedimiento penal.
- ⁶³ Art.105 del Código de procedimiento penal.
- ⁶⁴ Art.110.2 del Código de procedimiento penal: estas condiciones pueden ser por ejemplo una fianza, el justificar el ejercicio de un trabajo regular, presentarse en términos prefijados al juez o otras autoridades, entregar la documentación de identidad y aceptar de no quitar el territorio de Andorra, seguir un tratamiento médico, no conducir, etc.
- ⁶⁵ Art.24 g) del Código de procedimiento penal.
- ⁶⁶ Art. 24 d) del Código de procedimiento penal.
- ⁶⁷ Recomendación 83.24 (Estados Unidos de América): Codificar en la ley el derecho de organizar y de negociar en colectivo.
- ⁶⁸ Recomendación 83.28 (España): Regularizar y garantizar los derechos de los trabajadores de conformidad con los estándares de la Carta Social Europea, a través de un diálogo con agentes y actores sociales, y buscando el máximo consenso parlamentario.
- ⁶⁹ Artículo 19 de la Constitución del Principado de Andorra: Se reconoce el derecho de creación y funcionamiento de organizaciones empresariales y sindicales. Sin perjuicio de su vinculación con organismos internacionales, estas organizaciones deberán ser de ámbito andorrano, disponer de autonomía propia sin dependencias orgánicas extranjeras y funcionar democráticamente.
- ⁷⁰ Recomendación 84.4 (Argentina): Formar parte del Convenio sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad y su Protocolo Opcional.
- ⁷¹ Recomendación 84.7 (Argelia): Continuar con su compromiso respecto a la ratificación de convenios internacionales a través de la ratificación de instrumentos fundamentales como el Convenio sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.
- ⁷² Recomendación 84.10 (España): Ratificar el Convenio sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.
- ⁷³ Recomendación 84.25 (Canadá): Asegurar una protección efectiva de los derechos de los extranjeros que residen en el país, y promover activamente las políticas contra la discriminación, incluyendo la aplicación de las prácticas de las fuerzas del orden.
- ⁷⁴ Recomendación 84.29 (Turquía): Establecer un sistema de colecta de datos que permita evaluar cuantitativamente la situación de los inmigrantes con problemas en áreas como el trabajo y el acceso a los cargos públicos, e instaurar medidas para resolver estos problemas.
- ⁷⁵ Recomendación 84.30 (Marruecos): Establecer un sistema de colecta de datos para evaluar de mejor manera la situación de los inmigrantes, y consolidar esfuerzos para asegurar que sus derechos respetados.

⁷⁶ Ley 9/2012, de 31 de mayo, de modificación de la Ley cualificada de inmigración.

⁷⁷ *Recomendación 84.15 (Moldavia): Aplicar el Protocolo Adicional del Convenio de las Naciones Unidas sobre la Delincuencia Transnacional Organizada para prever, procesar y sancionar el tráfico humano, particularmente el tráfico de mujeres y niños.*
